



**Universidad del Azuay**

**Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la  
Educación**

**Escuela de Comunicación Social**

**PRODUCCIÓN DE UN AUDIOLIBRO ORIENTADO A  
LA EDUCOMUNICACIÓN PARA NIÑOS NO  
VIDENTES DE 5 A 7 AÑOS DE EDAD.**

**Trabajo de graduación previo a la obtención del título de  
Licenciado en Comunicación Social y Publicidad**

Autores:

**Doménica Natalia Fajardo Palacios  
Andrew Stefano Romero Arévalo**

Director:

**Mst. Ana María Durán González**

**Cuenca-Ecuador  
2018**

## **DEDICATORIA**

**Este proyecto es dedicado a mi esposo Francisco Toral,  
Mi hija Antonella Toral y a mis padres por el gran apoyo  
Y la paciencia que me han tenido durante este periodo.  
Sin ellos no hubiera podido alcanzar mi meta más anhelada  
Que es convertirme en una gran profesional.**

**Doménica Fajardo**

## **DEDICATORIA**

**Dedico el presente trabajo a mis padres  
Quienes con su esfuerzo y sacrificio supieron guiarme  
Durante mis años de estudio, a Harry George  
Por su apoyo incondicional y a mis profesores  
Quienes durante mis años de estudio,  
Me supieron encaminar por el camino del éxito.**

**Andrew Romero**

## **AGRADECIMIENTO**

**Doy gracias a mi tutora Mst. Ana María Durán  
Por el seguimiento apoyo durante este proceso,  
Ya que sin ella este proyecto no sería posible,  
A mi amigo Andrew Romero por ser una persona  
Incondicional y muy buen compañero de trabajo y  
A toda mi familia por darme las fuerzas  
Y las palabras para seguir adelante.**

**Doménica Fajardo**

## **AGRADECIMIENTO**

**A mi familia por su estímulo constante y su apoyo durante**

**Toda mi etapa de estudios. A mi compañera de tesis y**

**Mejor amiga, Domenica, por su comprensión**

**Durante todo el proceso de realización del presente trabajo.**

**A mi Directora, Ana María Durán, quien me brindó**

**Su valiosa orientación y constante ayuda**

**durante la elaboración del presente proyecto de investigación.**

**Andrew Romero**

## **RESUMEN:**

**Palabras Clave: Educomunicación, audiolibro, no vidente, mini cuentos, producción y adaptación.**

El presente trabajo aborda el proceso educomunicativo que dio lugar a la producción de un audiolibro de cuentos infantiles, para contribuir a la introducción a la literatura de un grupo de niños no videntes de 5 a 7 años, de la Escuela Claudio Neira Garzón de la Ciudad de Cuenca.

La metodología de investigación incluyó análisis de textos de autores expertos en Educomunicación y técnicas de producción de audio, así como un grupo focal con los docentes no videntes de la Escuela y escucha de audiolibros para la selección de los cuentos.

Posteriormente, considerando las recomendaciones teóricas y las conclusiones obtenidas, se procedió con las etapas de preproducción, producción y post producción de 8 cuentos que componen el audiolibro.

Para la validación se realizó una prueba piloto con los niños, contando con la observación participante de los docentes no videntes, y pasantes de la carrera de Educación Especial de la Universidad del Azuay.

## ABSTRACT

The present work addressed the educommunicative process that led to the production of an audiobook of children's stories for the introduction to literature of a group of blind children from 5 to 7 years of age from the "Claudio Neira Garzón" School in Cuenca. The research methodology included the analysis of texts by expert authors in educommunication and audio production techniques. A focus group with the blind teachers of the school was formed and the revision of audiobooks for the selection of the stories was performed. Considering the theoretical recommendations and the conclusions obtained, the pre-production, production and post-production stages of 8 stories that make up the audiobook were completed.

**Keywords:** Educommunication, audiobooks, blind, tales, production, adaptation.



Translated by

Ing. Paul Arpi

## ÍNDICE:

### INTRODUCCIÓN

#### 1. CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO

- 1.1 La Ceguera como Barrera en el Proceso de Educomunicación.....Pág. 4
- 1.2 El Audiolibro como Recurso para No Videntes.....Pág. 6
- 1.3 Los Cuentos una herramienta Didáctica para el Aprendizaje.....Pág. 9

#### 2. CAPÍTULO II: METODOLOGÍA Y PROCESO DE PRODUCCIÓN

- 2.1 Entrevista a Profundidad.....Pág. 10
  - 2.2. Revisión Bibliográfica.....Pág. 10
  - 2.3 Selección.....Pág. 10
    - 2.3.1 La Casita de Nuez.....Pág. 10
  - 2.4 Síntesis de los cuentos.....Pág. 13
  - 2.5 Escucha y selección de Audiolibros.....Pág. 14
  - 2.6 Preproducción.....Pág. 16
    - 2.6.1 Proceso de Guionización.....Pág. 16
    - 2.6.2 Estructura de un Guión para cuentos adaptados a audiolibros.....Pág. 16
    - 2.6.3 Lenguaje Sonoro.....Pág. 17
    - 2.6.4 La importancia de la voz en el audiolibro.....Pág. 18
    - 2.6.5 La Palabra.....Pág. 19
    - 2.6.6 Los Efectos.....Pág. 19
    - 2.6.7 La Música.....Pág. 20
    - 2.6.8 El Silencio.....Pág. 21
  - 2.7 Producción.....Pág. 21
  - 2.8 Posproducción.....Pág. 22
- #### 3. CAPÍTULO III: RESULTADOS.....Pág. 23
- CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....Pág. 25
- BIBLIOGRAFÍA.....Pág. 27

## ÍNDICE DE ANEXOS:

### 1. ANEXO 1

1.1 Guionización y adaptación de los audiolibros.....Pág. 29

1.2 Audio en formato mp3.....Pág. 41

# INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación pretende contribuir en el proceso de aprendizaje de un grupo de niños no videntes de la Escuela Claudio Neira Garzón de la Ciudad de Cuenca, el proyecto consiste en la creación de un audiolibro, que será una herramienta de trabajo para los profesores, quienes también poseen deficiencia visual.

El Audiolibro es de cuentos infantiles, tema que surgió después de haber realizado un grupo focal con los docentes de la institución educativa, en el cual se concluyó que es necesario reforzar el área de literatura, pues esta ayuda al desarrollo del niño en aspectos como: expresión oral, ampliación del vocabulario, retención de información, proceso de imaginación, y al tratarse de niños de 5 a 7 años de edad, los cuentos infantiles son idóneos para cumplir estos objetivos.

La obra seleccionada fue “La casita de nuez” del Dr. Oswaldo Encalada, quien por su larga e importante trayectoria en el ámbito literario, sobre todo en cuentos infantiles, cedió los derechos de autor para la realización de este proyecto. El libro consta de 10 mini cuentos, los cuales fueron seleccionados los 8 primeros, debido a su tiempo de duración y contenido. Estos cuentos hablan sobre algunos seres del bosque que tratan de solucionar problemas cotidianos y que dejan una moraleja.

Luego de la escucha de los audiolibros existentes se observó que en la actualidad el centro educativo no cuenta con el material apropiado para la enseñanza, pues los audiolibros con los que ahora trabajan, en unos casos fueron donados por el Ministerio de Educación y en otros fueron descargados de la web; sin embargo, de acuerdo con los docentes, estos audiolibros carecen de características que son importantes en materia de Educomunicación por lo que no resultan idóneos para ser utilizados en el aula de clase.

Previo a realizar la producción y con el objetivo de contar con una base teórica adecuada, se han investigado autores expertos en Educomunicación y técnicas de producción de audio, a partir de estas directrices se produjeron los audios basados en 8 mini cuentos seleccionados de acuerdo a los parámetros recomendados por los autores, así como los criterios de docentes especializados, quienes también poseen discapacidad visual.

Para la validación, los 8 mini cuentos fueron escuchados con los estudiantes, docentes y practicantes en el centro educativo, a fin de verificar si las técnicas utilizadas funcionan correctamente y son acogidas por los beneficiarios del proyecto.

Finalmente se plantean conclusiones y recomendaciones basadas en el trabajo realizado.

## **CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO**

En el proceso de enseñanza – aprendizaje, el sistema braile que utilizan los no videntes, no resulta suficiente para cubrir las nuevas exigencias del siglo XXI, dentro de este tema se ha visto pertinente recurrir a nuevas formas de enseñanza, aquí es dónde la Educomunicación juega un papel muy importante pues conceptualiza el aprendizaje, como un proceso creativo, que permite la estructuración de conocimientos, con la participación de los sujetos activos, que son los protagonistas para crear y efectuar actividades que están inmersas en el proceso de enseñanza – aprendizaje. Según Costado (2012), existe gran diferencia entre educomunicación y la educación tradicional, por cuanto el conocimiento no es la simple transmisión de contenidos programáticos, si no que va mucho más allá, porque se privilegia la creatividad, en la que intervienen varias acciones subjetivas como: intercambio, interacción, diálogo y colaboración.

Se ha creído conveniente utilizar conceptos propios de la educomunicación pues, mediante su uso podemos incentivar el desarrollo intelectual de los niños no videntes, vinculando al profesor y al alumno en la fase de aprendizaje para posteriormente recibir retroalimentación porque la educomunicación está orientada a fortalecer las dinámicas de aprendizaje, siempre teniendo como punto de partida la creatividad, que complementa al mismo instante, tanto al objetivo como al método, en el transcurso del análisis y experimentación que son procesos permanentes (Costado, 2012).

Si se aplica esta herramienta en el audio libro, permitiremos a los niños, desde temprana edad, desarrollar su creatividad, lenguaje y la forma de expresarse ante los demás; pues en la investigación inicial realizada al centro educativo, se encontró un problema debido a que los materiales que usan para aprender son limitados.

Con los conceptos básicos de educomunicación que se analizará más adelante, se podrá desarrollar un audiolibro que contribuya a la formación del niño no vidente, con el fin de romper barreras que aún existen dentro del proceso de comunicación.

## **1.1 LA CEGUERA COMO BARRERA EN EL PROCESO DE EDUCOMUNICACIÓN**

En el acto comunicativo confluyen una serie de componentes y agentes pero nos centraremos en el emisor y receptor, canal, medio y el mensaje o contenido que se trata de difundir (Shannon y Weaver, 1948). En el caso que nos ocupa, tanto los emisores (profesionales de la educación) y los receptores (alumnos), presentan alguna limitación o dificultad para el acceso «normalizado» a la información mediática, como consecuencia de la discapacidad sensorial que adolecen.

En cuanto a la educación, las barreras en el aprendizaje surgen cuando una de las personas que intervienen en una comunicación interpersonal, presenta defectos orgánicos en la vista, en la audición o en la zona de articulación, lo que provoca dificultades en el emisor y receptor. Como es el caso de quienes registran discapacidades auditivas y visuales extremas; se incluyen a personas que tienen deficiencias parciales en dichos sentidos, tomando en cuenta también a los que no hablan bien.

Según Pezuela, (2007) estas barreras no permiten emitir o recibir con claridad y precisión un mensaje, debido a los problemas fisiológicos de las partes que están involucradas en la comunicación. Para los no videntes el proceso de aprendizaje se complica, pues la visión es un sentido que actúa como recurso de percepción que proporciona información del ambiente, de manera que tal como lo explica (López, 2004), no se puede poner en tela de juicio que cuando existe una alteración, esto se ve reflejado en el comportamiento del individuo afectado.

La preocupación por las brechas en el proceso de educación no es algo nuevo, “Durante siglos las personas con ceguera enfrentaron limitaciones para acceder a la información y la educación, cuando no fueron directamente excluidas. Primero se apoyaron en lectores, copistas y relatos orales” (Lecuona, 2014, pág. 2), pero con el tiempo fueron surgiendo varias alternativas y entre ellas tenemos al audio libro y programas de computadora especializados así como se han implementado leyes a favor de éste sector de la población.

En el Ecuador se habla de una educación inclusiva en la teoría pero esta debería ser bien ejecutada en la práctica porque el hecho de tener una necesidad o capacidad especial, no quiere decir que deban recibir educación de una manera diferente o incluso más restrictiva, pues, al contrario, los alumnos necesitarán más ayuda personalizada y material que les permita enfrentarse al currículo ordinario, dentro de este, se deberá determinar qué ajustes o adaptaciones pudieran ser necesarios introducir para compensar de alguna manera las dificultades del aprendizaje (López, 2004).

Según algunas investigaciones todas las personas no videntes y deficientes visuales están en capacidad de aprender ciencias en todos los niveles académicos. Para ello se deben utilizar estrategias didácticas adecuadas para que la información sea percibida por los alumnos mediante los distintos canales sensoriales (Bermejo, Fajardo, & Mellado, 2002).

De manera que resulta imprescindible la estimulación multisensorial para compensar la carencia de visión (Bermejo, Fajardo, & Mellado, 2002). También argumentan que aprender a través del tacto, de los olores, del paladar y de los sonidos llevará al alumno ciego a conocer el mundo que le rodea, al mismo tiempo creará imágenes mentales y está demostrado que ésta metodología logra incrementar los sentimientos y por consiguiente, ellos mostrarán una actitud positiva hacia el aprendizaje de las ciencias (Bermejo, Fajardo, & Mellado, 2002).

En su estudio sobre los no videntes (Rodríguez, 2006) señala que los ciegos poseen una mejor capacidad auditiva pues ellos realizan un proceso de discriminación y orientación auditiva, también son poseedores de un mejor sentido musical que los videntes, pero a diferentes escalas pues dependerá de cuan precoz haya sido su pérdida visual, es por esta razón y por las propias características que tiene el sentido del oído que, conjuntamente con el del tacto, son utilizados como alternativos al sentido visual, es decir que pueden ver con los oídos y las manos.

Para sustentar esto Ochaita (1993), en una investigación realizada, llega a la conclusión de que, cuando el ser humano se acerca a la edad de las operaciones formales, la resolución de tareas que implican la transformación activa de imágenes es semejante en ciegos y videntes, dicho esto podemos afirmar tiene que existir una ruta no visual que

permite a los ciegos manejar representaciones cognitivas que son funcionalmente equivalentes a las imágenes de origen visual.

En cuanto a la comprensión oral, nada indica que en personas sin visión sea menor que de quienes tiene la visión intacta, más bien al contrario, pues al estar más acostumbrados a usar este sentido para acceder a la información, se puede decir que están a la par de los que no poseen esta discapacidad (Rodríguez & Gallego, 2007).

La integración debería tratar de normalizar de alguna manera la vida de los alumnos que tienen necesidades educativas especiales, la inclusión “se presenta como un derecho humano y un concepto teórico de la Pedagogía cuyo supuesto básico es que hay que modificar intensamente el sistema para dar respuesta a todos los alumnos, sin exclusiones” (Barrio de La Puente, 2009, pág. 13). En la actualidad se han dado pasos muy importantes con respecto a la inclusión de los no videntes y el fácil acceso a la literatura, así, encontramos que en junio de 2013 se firmó en la OMPI el “Tratado de Marrakesh para facilitar el acceso a obras publicadas para las personas ciegas, disminuidas visuales o con otra discapacidad para la lectura impresa” (Unión Mundial de Ciegos, 2013, pág. 3).

“Gracias a los constantes avances tecnológicos, se ha posibilitado aumentar la accesibilidad a la literatura y a la alfabetización en general, a colectivos con algún tipo de déficits sensorial y/o motórico” (García, 2006, pág. 227). Es recién en las últimas décadas, con la llegada de las TIC y los sistemas de audiolectura digitales que se abren posibilidades para un acceso realmente masivo y universal que garantice el derecho humano de acceso a la cultura a los casi 300 millones de discapacitados visuales que habitan el planeta y que, en su mayoría, continúan en la oscuridad intelectual (Lecuona, 2014).

## **1.2 EL AUDIO LIBRO COMO RECURSO PARA NO VIDENTES**

Dentro de las varias herramientas disponibles, se encontró que el audio libro es quizá una de las mejores, pues su objetivo no es el de sustituir a un libro, sino más bien complementar nuestra experiencia literaria a través de la audición, quien escucha un audiolibro es estimulado a investigar su contenido, así lo explica (Vallorani, 2015), hay que tener claro que el audiolibro no es el enemigo del libro, al contrario es la extensión de este.

Si se compara ambas herramientas, encontramos que la única ventaja del libro es que su producción no es costosa, mientras que el audiolibro conlleva una extensa producción para causar el efecto preciso que le permita al usuario meterse en la historia y causar emociones (Vallorani, 2015). Este recurso resulta utilitario para los lectores que utilizan la tecnología como fuente de entretenimiento y de aprendizaje, por ésta razón los usuarios optan por leer o escuchar en su dispositivo tecnológico de preferencia debido a la comodidad y facilidad de uso.

Para la población de personas con ceguera, existe el recurso de la “audiodescripción”, “audiovisión”, “audionarración” o “narración descriptiva”, que traduce la información visual trascendente (movimientos, decorados, paisajes, vestuario, expresiones, gestos...) a oral. (Rodriguez & Gallego, 2007, pág. 6), en este contexto el audio libro, representa una herramienta de mediación fundamental, pues opera de una manera indirecta en la creación de conceptos y apropiación de la información, y lo más relevante, es que lleva de manera implícita a que se desarrolle y se fortalezca en los estudiantes, las estructuras mentales de pensamiento crítico, pues al verse en la necesidad de recrear la información escuchada a partir de imágenes mentales, éstos terminan adueñándose de la información a través de esquemas mentales simples que les permitirán con el tiempo mayores niveles de abstracción y dominio de lo aprendido (Cabrera, 2016).

Aunque leer y escribir son las habilidades básicas para tener acceso a la información, el proceso es más complejo cuando se carece del sentido de la vista y se requiere una alta estimulación para que una persona no vidente pueda acceder al conocimiento. No basta con que maneje el sistema Braille para que pueda considerarse alfabetizada (Lecuona, 2014), por eso es esencial aplicar otros recursos de fácil acceso como el audiolibro, para permitir al niño vincularse con la tecnología por un lado y por otro brindar la oportunidad de formarse para crear una cultura de autoeducación y curiosidad sobre ciertos temas teniendo como resultado que el niño buscará materiales similares en diferentes áreas de estudio, así el alumno se estaría preparando para el futuro. De acuerdo con Aguaded “La Tecnología no es un simple medio sino que se ha convertido en un entorno y una forma de vida” (2005, pág. 28), pues en la actualidad, la revolución digital augura igualdad de oportunidades, y esto, en el caso de los no videntes; es una realidad gracias a la aparición

de nuevas técnicas, como por ejemplo existen programas lectores de pantalla mediante los cuales es posible escuchar los libros y sin necesitar de una capacitación especial y también se lo puede realizar desde distintos dispositivos. “Las tiflotecnologías (tiflo=ciego) basadas en TIC se han convertido en un puente indispensable entre las personas ciegas y los libros”. (Lecuona, 2014, pág. 2).

La tiflotecnología o tecnologías adaptativas para no videntes tienen como objetivo principal resolver algunos de los problemas habituales de este grupo de la población para integrarse plenamente a la sociedad mediante el uso de dispositivos, técnicas y herramientas, cuya finalidad es facilitar la vida cotidiana de las personas con alguna discapacidad visual (Lecuona, 2014). Así también encontramos que existen nuevos software de reproducción y grabación de audio libro digital, éstos son los más recientes adelantos tecnológicos para personas con limitación visual. Así tenemos una lista de los nuevos desarrollos en programas que permiten estructurar un libro hablado digital, como el Sigtuna, My PCStudio y nuevos lectores de LHD como el Dbtreader, Lplayer y el Victor Soft 1.1. (Freddy Manzaneda Gonzáles, 2003).

En la última década los libros se están involucrando en el mundo de la tecnología, y para ello están siendo transformados en audios para aquellas personas que tienen dificultad en adquirir un libro físico ya sea personas con dislexia, no videntes y hasta personas capaces de leer un libro están optando ya por el audiolibro, se ha visto que este medio es un recurso viable puesto que según (Lefranc, 1969) el audio se puede usar y transportar sin esfuerzo, requiere pocos cuidados, es posible reponerlo a bajo costo, su información se conserva y puede ser consultada cuando sea necesario; permitiendo de esa forma su difusión amplia en el mundo de la educación. Los audios van combinados por música, palabras, ritmos, los que permiten obtener satisfacción en quienes los escuchan. De esta manera se busca en los niños no videntes despertar el interés hacia la lectura, permitiendo el desarrollo del razonamiento intelectual y la capacidad de aprendizaje.

Así pues, el audiolibro como mecanismo o estrategia de mediación permite impactar de una manera más natural y directa en los desarrollos de las estrategias de aprendizaje y de pensamiento crítico de los estudiantes, toda vez, que el audiolibro por su formato de presentación permite al estudiante generar imágenes mentales de lo que escucha (Cabrera,

2016). En la conclusión de su tesis (Zapata, 2015) sostiene que el audiolibro para no videntes debe tener ciertas características distintas que un audiolibro normal entre las principales características es que debe ser mucho más descriptivo por cada elemento que constituye la historia a diferencia de un audiolibro normal en donde se pueden omitir estas diferencias. Un audiolibro para no videntes debe producirse con la aplicación de la técnica de creación de sonidos conocida como “Foley” debido a que debe asociarse un sonido a una imagen lo mejor descrita posible (Zapata, 2015), Así lo veremos en el capítulo de metodología en donde se analizarán los aspectos que serían claves para la creación de un buen audio libro.

### **1.3 LOS CUENTOS UNA HERRAMIENTA DIDÁCTICA PARA EL APRENDIZAJE**

La literatura infantil se diferencia de la literatura para adultos porque al ser los receptores los niños y niñas, los mensajes y su estructura deben ser revisados antes de leerlos y si es necesario adaptarlos, en este sentido debemos considerar la edad de los niños, su madurez psicológica, intelectual, emocional y sus experiencias de vida (Astudillo Figueroa, 2011,pág.13).

El cuento transmitido es por vía oral y con la modernización, se han creado nuevas formas, como los audiolibros de manera que hoy en día son muy útiles para personas que no sepan leer o que ya no puedan por pérdida de visión (Astudillo Figueroa, 2011,pág. 33).

En torno a la narración oral de los cuentos se pueden encontrar muchas ventajas y se puede despertar el entusiasmo en los niños, además de que se pueden idear muchas otras actividades de gran interés educativo para el desarrollo de la lectura y la escritura, para la competencia educativa oral y escrita y también para cultivar el hábito de la literatura (Lobo, 2010, pág. 11).

## **2. CAPÍTULO II: METODOLOGÍA Y PROCESO DE PRODUCCIÓN.**

### **2.1 GRUPO FOCAL**

Para seleccionar la temática del audiolibro se realizó un grupo focal con la participación de tres profesores de la escuela Claudio Neira Garzón, quienes durante 30 minutos conversaron sobre los posibles temas y materias que se necesitan reforzar en el aula de clases, así como se analizaron los audiolibros con los que trabajan actualmente para discutir sobre las deficiencias de los mismos en cuanto a su forma y fondo. Como resultado de la aplicación de este método se llegó a la conclusión de que se debería tratar el tema de cuentos infantiles de un autor ecuatoriano para reforzar el área de lenguaje, los docentes también supieron manifestar que se debe trabajar mucho en la correcta ambientación mediante efectos de sonido y tener precaución para no saturar de información sonora al receptor.

### **2.2 REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA**

Dentro del proceso de selección se tomaron en cuenta dos libros de la autoría del Dr. Oswaldo Encalada, profesor de la Universidad del Azuay por su larga trayectoria literaria en cuanto a cuentos infantiles. El libro que fue escogido se titula “La casita de nuez”. El libro fue presentado a los docentes de la escuela para contar con su visto bueno y obtuvo la aprobación pues según ellos, éste constituiría una herramienta precisa para cumplir con los objetivos planteados porque el libro cuenta con un contenido muy bien detallado y descriptivo.

## **BIOGRAFÍA DEL AUTOR**

Oswaldo Encalada Vásquez nació en Cañar el 20 de enero de 1955, inclinado desde la infancia por las humanidades, cursó estudios superiores en letras, alcanzando el título de Doctor en Filología Española por la Universidad de Cuenca. Obtuvo el grado de especialista en docencia universitaria por la Universidad del Azuay.

En la Universidad ha ejercido muchos años en calidad de catedrático de Literatura. También ha ejercido como profesor en el colegio Manuela Garaicoa de Calderón de Cuenca.

Miembro de la Academia Ecuatoriana de la Lengua, en la sesión pública y solemne realizada en el Auditorio del Centro Cultural Metropolitano “Benjamín Carrión” de Quito, el viernes 25 de junio de 2010. Su discurso como nuevo académico versó sobre el tema “Zoología popular en el Ecuador”.

Entre sus ensayos críticos, estudios lingüísticos y trabajos más importantes están:

1. Taponimias (2013):
2. Diccionario de Artesanías (2003)
3. Mudismos Cuencanos (1990).
4. La fiesta popular en el Ecuador CIDAP.Cuenca,2005.
5. Diccionario de la vista gorda. El Ángel editor.Quito,2007.
6. Naturaleza, lengua y cultura en el Ecuador. Corporación Editora Nacional , Universidad del Azuay.Quito,2007.
7. La casita de Nuez ( literatura para niños) El Conejo.Quito,2007.
8. Lengua y Folclor.CIDAP.Cuenca,2008.
9. Artrología .CONESUP-Universidad del Azuay ,Cuenca 2009.
10. Mitología ecuatoriana. Corporación Editora Nacional . Quito,2010.
11. El Milizho.Alfaguara.Quito.2010( Premio Diario Guevara Mayorga,Quito,2010) .

Participó en publicaciones intelectuales como: EL Guacamayo y la Serpiente, entre otras.

Todas las obras literarias del Dr. Oswaldo Encalada Vásquez rescatan temas de ecología y la conservación de la pureza natural en confrontación con los factores negativos y malignos del desastre ecológico.

Oswaldo Encalada dice que la imaginación es libre y siempre está volando y se nutre de lectura y observaciones. “Pienso que es la capacidad soñadora de la invención la que me permite generar esos textos, también participa la observación y lecturas”. Y por ese estilo el escritor cuencano, acompaña sus narraciones con ilustraciones, dibujos que captan el espíritu del texto (Diario el Mercurio , 2011).

### **2.3 SELECCIÓN: LIBRO “LA CASITA DE NUEZ”**

Un cuento donde narra la vida dentro del bosque de Jarislandia donde los principales personajes son la gente bichita (animales pequeños como los insectos) en donde cada mini cuento posee personajes que se encuentran en diferentes problemas pero siempre tratan de solucionarlos y con un final feliz.

#### **ESTRUCTURA EXTERNA DE LA OBRA “LA CASITA DE NUEZ”**

Su primera edición fue en el año 2007 con la editora llamada EL Conejo. Se compone de un total de 10 mini cuentos y se corresponden al género narrativo (Guartán Serrano, 2014, pág.22).

Está compuesto por 90 páginas por donde circulan varios cuentos publicados bajo los siguientes títulos:

**“Benito y la ratona”**

**“Los bichitos de luz”**

**“La estrella fugaz y la araña”**

**“La escuela de los renacuajos”**

**“El circo de los saltimbichos”**

**“Un hotel de cinco pétalos”**

**“La casita de nuez”**

**“El ciempiés volador”**

**“El espantapájaros y el jilguero”**

**“La muerte de la luciérnaga”**

Los cuentos están narrados en prosa, algunos finalizan con un verso en rima. La intención del autor es dejar sentado al final de cada cuento una especie de moraleja.

## **2.4. SÍNTESIS DE LOS CUENTOS**

**“BENITO Y LA RATONA”**: Un lobo llamado Benito , salva la vida a una ratona , más tarde se convertirá en un verdadero padre debido a que se preocupa por el bienestar de su hija y finalmente trata que sea feliz buscándole como marido al ser más fuerte que es un ratón.

**“LOS BICHITOS DE LUZ”**: Un grupo de luciérnagas preocupadas, ante los cambios de la luna van en busca de ayuda, en donde interfieren una serie de personajes, y el hada de la gente bichita le concede el poder de brillar para siempre.

**“LA ESTRELLA FUGAZ Y LA ARAÑA”**: La araña Carolina caza a diario su alimento en su tela , pero toda cambia cuando ve en el cielo el paso de una estrella fugaz , y desde ese momento cada día y noche espera ansiosa que esa estrella quede atrapada en su red.

**“LA ESCUELA DE LOS RENACUAJOS”**: Esta historia se desarrolla en un lago en donde habitan pequeños renacuajos que aguardan en un día de clases, su maestra la señorita Romelia les enseña la oración del agua.

**“EL CIRCO DE LOS SALTIMBICHOS”**: Un pequeño grillo presencia el espectáculo de un circo donde interfieren varia gente bichita que actúan según sus cualidades.

**“UN HOTEL DE CINCO PÉTALOS”**: Un cuento narrado donde interfiere un ciempiés el cual diseña y construye un hotel para toda la gente bichita ,debido a que al

momento de viajar por el mundo les toca dormir en la intemperie, arriesgándose a ser devorados por otros animales.

**“LA CASITA DE NUEZ”**: Una historia donde narra la amistad entre un hombre y un caracol. La cual surgió desde el momento en el que el hombre salvó al caracol de ser devorado por un ave. Su caparazón fue destruido por el ave y el hombre de buen corazón le diseñó un caparazón con una cáscara de nuez a la cual decoró según los gustos del caracol. Desde ese día viven juntos y felices.

**“EL CIEMPIÉS VOLADOR”**: Un ciempiés que desafía su naturaleza e intenta volar, sus grandes ingenios le permitirá cumplir su sueño.

**“EL ESPANTAPÁJAROS Y EL JILGUERO”**: Una historia donde cuenta la mala fama que tiene un espantapájaros por no poder asustar, su amigo jilguero le acompaña a una serie de aventuras para que se le conceda el deseo de ser un ave y no un espantapájaros.

**“LA MUERTE DE LA LUCIÉRNAGA”**: En pocos párrafos el autor cuenta el descenso de la vida de una luciérnaga.

Para realizar un producto final de calidad y que a la vez educativo, se ha recurrido a la utilización de varios recursos que son comúnmente utilizados dentro de la producción de audio y que forman parte importante del lenguaje sonoro, en este caso hemos puesto énfasis en el correcto manejo de la palabra, la voz, el silencio, los efectos y la musicalización, y también hemos tomado decisiones de acuerdo a cada elemento antes mencionado en el proceso de pre producción, producción y post producción, para lograr la creación de un audio libro con los objetivos propuestos.

## **2.5 ESCUCHA DE AUDIOLIBROS Y SELECCIÓN DE CUENTOS**

Como parte del proceso, se analizaron una serie de audiolibros que están siendo utilizados por los profesores, estos en unos casos fueron descargados de la web y en otros, fueron facilitados por el Ministerio de Educación. Durante la revisión y análisis de los audiolibros se tomaron en cuenta algunos criterios propuestos por Guevara, (2016, pág 32)

en su estudio sobre los audios cuentos en el desarrollo del lenguaje oral de los niños, pues estos parámetros serían fundamentales para evaluar el producto auditivo con los estudiantes que son objeto de estudio, estos parámetros se enumeran a continuación:

1. El sentido de experiencia para el infante.
2. Las facultades de atención (capacidad de centrar la información para que resulte más notable para un determinado fin).
3. La percepción (convierte en representaciones abstractas los datos captados por los sentidos).
4. La memoria (recopila las representaciones mentales de los objetos y sucesos percibidos para su utilización posterior).
5. La experiencia interactiva para desenvolverse.

Tomando en cuenta esos criterios se conversó con los docentes de la institución y se seleccionaron los 8 primeros cuentos, y se decidió descartar los dos últimos, debido a que el tiempo de escucha del cuento número “9” es de 60 minutos, y excede el tiempo estándar de duración, lo que ocasionará que el niño pierda su concentración y el cuento pase desapercibido sin tener ningún impacto o retroalimentación. Con respecto al cuento número “10” se tomó en consideración la trama para su eliminación, pues esta no resulta adecuada para la edad que tienen los niños, puesto que menciona el tema de la muerte y esta clase de contenido es delicado para abordar en las aulas de clase.

Según la educadora María Eugenia Ochoa, quien también posee discapacidad visual, explica que un material didáctico en este caso el audiolibro debe ser producido con un tiempo que no sea mayor a los 20 minutos pues ella considera que si se excede ese tiempo, el niño perdería el interés y concentración, dificultando así el proceso de aprendizaje por consiguiente se correría el riesgo de no obtener resultados favorables.

## **2.6 PREPRODUCCIÓN**

El proceso de preproducción constituye generalmente una adaptación del libro a formato digital tomando en cuenta que en ciertos casos hemos realizado ciertos cambios para que le sea más fácil la comprensión a los niños no videntes que serán beneficiarios de este proyecto.

El audio libro consta de 8 Mini cuentos que han sido transcritos en un guión para luego proceder a la grabación del mismo. Este guión es una herramienta que ayuda a diseñar un producto que brinde una comunicación creativa, educativa, y ayude a traspasar las barreras de las comunicación que los no videntes encuentran debido a su condición, (Kaplún, 1999, pág. 93) manifiesta que “Todo mensaje educativo debe ser "traducido", reelaborado y puesto en lenguaje radiofónico”.

### **2.6.1 PROCESO DE GUIONIZACIÓN**

Al tratarse de un producto de audio se ha adaptado el libro de cuentos infantiles en un guión de radio que es un libreto que se utiliza para expresar las indicaciones que debe seguir el operador técnico y los locutores. En este guión se indica y planifica paso a paso todo lo que va a contener el producto comunicacional definiendo a detalle qué queremos hacer, cómo lo vamos a realizar y qué es lo que queremos expresar (Comunicación, 2016,Pág6).

### **2.6.2 ESTRUCTURA DE UN GUIÓN PARA CUENTOS ADAPTADOS A AUDIOLIBROS**

Como parte del proceso de preproducción se ha analizado el tipo de guión que se necesita para estructurar los cuentos y adaptarlos a audiolibros.

El guión que se tomó como referencia y el cual es el indicado para este tipo de material radial es el Guión Técnico Literario Completo.

El Guión Técnico Literario Completo está enfocado a radio cuentos, radio novela o radio teatro; el cual posee inicio, desarrollo y final.

Para la producción de la casita de nuez, se contó con la presencia de colaboradores expertos en locución con afinidad a la dramatización y al teatro, los cuales fueron los encargados de dar vida a cada uno de los personajes narrados en cada mini cuento, a la vez los sonidos serán seleccionados de acuerdo con su vibrato y claridad precisa, de esta manea el niño no vidente no tendrá confusión y podrá asociar con exactitud cada sonido de los acontecimientos o elementos plasmados en la narrativa.

Dentro de la elaboración del guión se tomaron en cuenta las siguientes normas recomendadas por Hilera & Campo, (2015, pág. 191) las cuales éste debe contener y pueda servir como soporte para la producción de los Audiolibros.

1. Los nombres de los locutores (personajes), en mayúscula y en la parte izquierda de la hoja.
2. Las necesidades de música y pista de audio en general también deben de ser escritas en mayúsculas y subrayadas, en paréntesis y en el margen derecho.
3. Los diálogos deben ser escritos desde la mitad de la hoja hasta el margen derecho.

Ejemplo:

<b>INDICACIONES TÉCNICAS</b>	<b>TEXTO</b>	<b>EFEECTO</b>
<b>NARRADOR (Doméncia Fajardo)</b>	Hace muchos, muchos años, tantos que ya casi nadie se acuerda, hubo un invierno muy fuerte.	<u>(LLUVIA FUERTE Y VIENTO )</u>

### 2.6.3 LENGUAJE SONORO

El lenguaje sonoro intenta recrear imágenes adhiriéndose al sentido auditivo, también agrega que “A este lenguaje no se le puede volver a escuchar ni repetir, por consiguiente, es necesario ser repetitivos y redundantes en cualquier producción sonora, la audiencia puede carecer de habilidad en su retentiva” (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 40), el lenguaje sonoro también tiene la habilidad de llegar a diferentes lugares al mismo tiempo; pues su unisensorialidad actúa de tal manera que el oído es el único sentido capaz de captarlo y su

bidireccionalidad posibilita el diálogo entre emisor y receptor” . El proceso que se da en el receptor es clave para que lenguaje sonoro sea interpretado por el cerebro humano; pues en el instante en el que lo percibimos, nuestra mente empieza a imaginar y como consecuencia de ello podemos recrear y reproducir imágenes, sin verlas. “Después de que esto sucede, nuestra memoria crea una imagen auditiva que es casi idéntica a lo que nuestra experiencia nos ha permitido catalogar dentro de un sin número de ambientes, sensaciones e incorporarla al mismo acervo” (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41). Este proceso mental es vital en el desarrollo, así lo argumenta Gabriel de las Casas citado por Onzaga & Vásquez (2010, pág. 41) “Si se habla de lenguaje sonoro, no se está mostrando ninguna imagen, sino todo el mundo, todo el tiempo, se está creando situaciones de imaginación y llevando mensajes” es decir, el cerebro trabaja conjuntamente con los sentidos, quienes llevan esta información que es receptada por los mismos. Es aquí cuando dentro de la producción del audio libro se debe poner énfasis en lo que son los elementos del lenguaje sonoro: la voz, la palabra, los efectos, la música y el silencio.

#### **2.6.4 LA IMPORTANCIA DE LA VOZ EN EL AUDIOLIBRO**

Una voz que lee incorpora una característica peculiar al audio libro y es el tono y estilo lo que la hace única, cuando esta acompaña el texto en la historia que es contada y cuando los personajes, eventos y el ritmo personal de la voz narradora se conjugan, se crea una interpretación posible de la historia por el individuo que la escuche.

En nuestro caso, se seleccionó a una voz femenina como narradora principal, pues la suavidad y tono que por naturaleza posee, ayudaría a los niños a sentir que hay una figura maternal que es quien narra las historias. Vallorani (2015), explica que la voz es un elemento que aporta una conexión especial con el oyente, pues él sostiene que si retrocedemos el tiempo “en la niñez, nuestros padres nos han acostumbrado a contar historias, o leer cuentos y lo que nos encantaba era la forma en como lo leían y la forma en como combinaban las diferentes voces para cada personaje” (Vallorani, 2015). Porque se dice que el ser humano capta todo detalle y al adaptar sonidos ayuda a la recordación permitiendo así el desarrollo de la memoria (Vallorani, 2015).

### **2.6.5 LA PALABRA**

Dentro de los elementos sonoros, la palabra es por excelencia el instrumento habitual de expresión directa del ser humano y el vehículo de socialización, “No hay que olvidar que la palabra sonora conlleva ciertos elementos tácitos como el sobre entendimiento de quien lo va a oír y la percepción única de lo que el emisor ha querido transmitir” (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41), la palabra consta de fonemas y de grupos de fonemas, los cuales están estipulados en un código ya establecido socialmente, dentro de un lenguaje.

En este caso el idioma Español (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41), por eso, en el momento de iniciar la producción, es de vital importancia tener en cuenta que el texto que va a ser adaptado debe ser sonorizable; los ambientes, los personajes y demás, deben tener un sonido único para su fácil reconocimiento. Esto se logra con un buen uso de la palabra, una apropiada interpretación, el buen manejo del timbre o tono y la buena intensidad de la voz (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41). En nuestro caso, el libro de cuentos que será la herramienta de trabajo, deberá ser adaptado en ciertos casos para facilitar su comprensión y agregar algunos detalles puesto que es primordial la recreación de ambientes y situaciones, a esto se le añade la modulación como recurso elemental y de suma importancia en la fase expresiva, la cual exige la integración de todos los elementos vocales analizados porque ésta permite incrustar una intencionalidad clara de lo que se está diciendo (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41).

### **2.6.6 LOS EFECTOS**

El efecto como elemento sonoro permite a la audiencia definir el entorno o contexto en el que se desarrolla el hecho relatado. En el audiolibro como producto auditivo, los efectos aportan valiosa información para el no vidente, porque los hemos seleccionado de una base de datos, que van acorde a lo que está siendo narrado, al tiempo y espacio, que ponen en contexto al receptor y que ayudan a la construcción de imágenes mentales, así como a la recordación, los efectos utilizados en el presente trabajo son apegados a realidad para que no exista distorsión en el proceso de aprendizaje.

En el proceso de investigación encontramos que existen varios tipos de efectos sonoros que siendo bien aplicados, aportan considerablemente en la construcción de la historia que se quiere contar, así cabe resaltar el uso de efectos de ambientación como primer punto, puesto que de acuerdo con Onzaga & Vásquez (2010, pág. 41), estos aportan representaciones sonoras de varios elementos de la vida cotidiana. En este caso, la mayoría de cuentos infantiles suceden en el bosque, de manera que el sonido del viento, las hojas y las ramas, forman parte de un conjunto, que ayuda a comprender el entorno ambiental en el que suceden los hechos. Dentro de los efectos también están los de carácter expresivo que según Onzaga & Vásquez (2010, pág. 41), estos juegan un papel primordial porque pueden haber connotaciones variadas y tergiversadas ya que podemos expresar, dar y emitir diferentes significados a los sonidos. Aquí también encontramos a los de carácter narrativo que adornan una situación y enfatizan ciertos actos como por ejemplo: el PUM!, BANG!, añaden dramatismo a la acción y a su vez hacen que la audiencia preste atención (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41).

### **2.6.7 LA MÚSICA**

La música tiene una función, en unos casos descriptivos cuando remonta a lugares, épocas y periodos históricos y cuando contribuye a acompañar a los distintos estados emocionales o de ambientación ésta es expresiva. En otros momentos la música es incluida como “fondo” como en el caso del audio libro, en donde hay una gran variedad de música de fondo que enriquece aún más la historia que ésta siendo narrada, también se ha recurrido a la música como separador para dividir diferentes escenas y momentos (Encuentro Nacional de Tango para Músicos, 2012, pág. 12).

### **2.6.8 EL SILENCIO**

A pesar de que el silencio es considerado como un “nada del sonido”, lo hemos incorporado al audio libro, porque de acuerdo con (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41), este también está cargado de simbolismo y añade que la palabra no tendría significado, sino pudiera ser expresada en medio de los silencios que la individualizan, así también entendemos según T. Bruneau citado por (Onzaga & Vásquez, 2010). “El silencio es la

lengua de todas las fuertes pasiones: amor, cólera, sorpresa y miedo” (Onzaga & Vásquez, 2010, pág. 41).

Como ya lo se lo había expuesto, la discapacidad visual hace que el sentido del oído, se desarrolle aún más, por eso, se puso mucho cuidado a cada uno de los elementos antes mencionados, a continuación se detalla el proceso de preproducción, producción y postproducción del libro de cuentos “La casita de nuez”.

## **2.7 PRODUCCIÓN**

El audio libro está producido bajo un parámetro técnico y profesional, utilizando los antecedentes de la investigación previa, la educomunicación y herramientas esenciales para la creación de audio libros, haciendo hincapié en la utilización de un considerable número de efectos de sonido o elementos paralingüísticos que de acuerdo con la investigación bibliográfica, serían un eje primordial en la creación de un producto auditivo para personas no videntes. Adicionalmente el trabajo se rige a los guiones dinámicos de preproducción.

Se realizó un casting para seleccionar al grupo de locutores que formarían parte del proyecto y realizar las grabaciones, así tenemos que la grabación y adaptación de los cuentos se realizó con 5 estudiantes de la escuela de Comunicación Social y Publicidad de la Universidad del Azuay, las voces fueron seleccionadas tomando en cuenta el tono de voz y el acento neutro, para que el producto final sea claro y vaya acorde con la temática expuesta en cada mini cuento.

Dentro de la fase de producción podemos señalar a los recursos humanos y técnicos, los mismos que han sido aprovechados para obtener un producto educomunicativo que servirá como una herramienta dentro del proceso enseñanza – aprendizaje de los niños no videntes de la escuela Claudio Neira.

### **Recursos humanos**

**Narradores:** Doménica Fajardo.

**Voces de los personajes:** Gabriela Flores, Andrew Romero, Juan Valdivieso, Ana

María Durán, Doménica Fajardo, Bernardo Pazmiño, Benito Mogrovejo , Patricio Montenegro,

**Edición:** Andrew Romero, Doménica Fajardo.

### **Recursos técnicos**

- 1) Cabina de grabación de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Azuay.
- 2) Computadora portátil Macbook Pro 2012, Procesador Intel Core I7 2.6 Ghz, Memoria 16GB, Tarjeta de sonido predeterminada.
- 3) Software de grabación y edición Adobe Audition CC 2015.
- 4) Libro La casita de nuez de la autoría del Dr. Oswaldo Encalada.

## **2.8 POSPRODUCCIÓN**

El audio libro se presenta en formato mp3 debido a que es compatible con cualquier dispositivo de reproducción de sonido. Para facilitar el uso del mismo, el producto final está grabado en un CD con índice de lectura braile en donde se destaca el nombre del libro así como cada uno de los mini cuentos que forman parte del contenido, también se entrega una memoria flash que contiene los 8 mini cuentos y un índice en formato de texto digital que será compatible con el software de asistencia utilizado por los no videntes.

Una copia del Audiolibro reposará en la biblioteca del Hernán Malo de la Universidad del Azuay para el libre acceso de quienes la requieran.

Una vez concluida la etapa de producción se hizo la respectiva edición y masterización del producto. Esto implica que se ha definido de manera apropiada los parámetros de intensidad, frecuencia, sonido stereo y ecualización, para lograr la uniformidad en el sonido.

### **3. CAPÍTULO III: RESULTADOS**

Una vez culminada la producción de un total de 8 cuentos, se procedió a la prueba piloto en la escuela Claudio Neira, la prueba fue realizada con la presencia de 2 profesores no videntes, 3 estudiantes de la carrera de Educación Especial y un total de 6 niños y niñas de edades comprendidas entre los 5 y 7 años de edad en un tiempo aproximado de 60 minutos.

Los criterios que se tomaron en cuenta para observar los resultados de la prueba piloto, son los mismos que fueron utilizados en el análisis de los audiolibros que los docentes usan en la actualidad y que según las recomendaciones dadas por Guevara, estas serían los aspectos más importantes por los cuales un audiolibro es considerado como una herramienta de educación indispensable en todas las instituciones educativas.

Una vez realizada la prueba, se obtuvo aceptación por parte de la directora del centro, docentes, niños no videntes y las estudiantes de educación especial. Estas últimas, se encuentran realizando sus prácticas en este centro educativo y estuvieron encargadas de evaluar el comportamiento de los niños al momento de escuchar el audiolibro.

Los Profesores no videntes María Eugenia Ochoa y Luis Narváez dijeron a sus alumnos que para ese día de clases, ellos escucharían una serie de mini cuentos, de manera que se procedió a reproducir los mismos mediante el uso de parlantes y una computadora portátil que utilizan los docentes.

La prueba piloto inició con la reproducción del cuento "Benito y la Ratona" que tiene una duración de 11 minutos, una vez concluida la reproducción los docentes procedieron a evaluar a los estudiantes para saber el nivel retención de información, esto se hizo en base a preguntas sobre los personajes, la trama, la moraleja, partes memorables para los niños, descripción de lugares etc. Esta técnica a manera de prueba oral fue aplicada a los 7 cuentos restantes con los mismos estudiantes. De esta manera mediante la técnica de observación pudimos determinar que los mini cuentos tuvieron éxito puesto que los niños supieron responder a las preguntas y se obtuvo retroalimentación.

Como resultado del análisis cualitativo de la prueba piloto se concluyó que el audiolibro fue beneficioso para los niños no videntes de este centro, habiéndose registrado observaciones como “noté que al momento que iban escuchando el cuento se sentían felices y su movimientos corporales eran propios de un niño que empieza a imaginar lo que el audio está narrando.

Por otro lado, se preguntó a los docentes no videntes sobre los elementos del audiolibro, como la voz, los efectos y la música, y coincidieron que estaban bien manejados, así también opinaron positivamente sobre aspectos técnicos como la calidad del audio y el volumen, realizándose observaciones muy puntuales sobre la entonación de ciertas frases y la incorporación de ciertos efectos para una mejor nitidez de los sonidos.

Una vez que los cuentos fueron aprobados, se procedió a modificar bajo los parámetros señalados por los docentes y practicante, siguiendo la metodología ya aplicada y detallada en el capítulo de materiales y métodos.

## CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Cómo conclusión del presente trabajo de tesis se puede decir que se cumplió con los objetivos planteados al inicio de esta investigación; pues se ha realizado un producto final que está diseñado para contribuir al desarrollo emocional, cognitivo, lingüístico, creativo así como el vocabulario, y pronunciación que constituyen parte importante dentro del proceso de enseñanza – aprendizaje de quienes fueron los beneficiarios de este proyecto.

Es importante la vinculación que existe entre la comunicación y la educación, por lo tanto se debería trabajar en más proyectos de esta índole con la participación de profesionales y estudiantes de las áreas de Comunicación y Educación Especial, que lo pueden hacer mediante la realización de otros trabajos de titulación e investigación enfocados a los no videntes.

Se propone utilizar al audiolibro como herramienta de educación para los niños no videntes y trabajar en la evaluación de su aporte al desarrollo lingüístico y cognitivo, lo cual sería material de otra tesis.

El audiolibro no debe ser implementado solo en las aulas, al contrario se debe involucrar a los padres de familia a que escuchen junto a sus hijos y de esta manera aporten en casa a la educación y concentración del niño.

Existe una gran variedad de audiolibros subidos a la web que servirán como material, pero estos solamente se pueden descargar o escuchar con la supervisión de un tutor o el padre de familia, puesto que hay audios que no cumplen con las reglas necesarias para que sean considerados dentro del proceso de educación.

Se sugiere escuchar una gran variedad de temas enfocados a la literatura, poemas, ciencias, sociales, etc. De esta manera el niño podrá aprender en las diferentes áreas de estudio.

Se recomienda realizar concursos de audiolibros a nivel local para que sirvan como material de apoyo en los diferentes centros educativos de la ciudad.

Además sería conveniente mostrar en alto relieve a los personajes que se encuentran en cada cuento, para que de esta forma los niños tengan una premisa sobre la temática del cuento, de esta manera evitaremos que los niños pierdan la concentración o se creen vacíos al momento de escuchar el audiolibro.

## Bibliografía

- Aguaded, J. I. (1 de Marzo de 2005). Estrategias de edu-comunicación en la sociedad audiovisual. *Comunicar: Revista Científica de Comunicación y Educación*, XIII(24), 28.
- Astudillo Figueroa, E. B. (2011). *El cuento infantil en las escuelas urbanas de Cuenca: guía práctica para su trabajo creativo en el aula*. Cuenca - Ecuador : universidad de Cuenca .
- Barrio de La Puente, J. L. (2009). Hacia una educación inclusiva para todos. *Revista Complutense de Educación*, 20(1), 13-31.
- Bermejo, M. L., Fajardo, M. I., & Mellado, V. (18 de Noviembre de 2002). El aprendizaje de las ciencias en niños ciegos y deficientes visuales. *Integración: Revista sobre Ceguera y Deficiencia Visual*, I(38), 33.
- Cabrera, a. f. (2016). El audiolibro como mediación en la implementación de estrategias de aprendizaje y pensamiento crítico en estudiantes de grado 8 de I.E Santo Domingio Salvo del Municipio de Manizales. *El audiolibro como mediación en la implementación de estrategias de aprendizaje y pensamiento crítico en estudiantes de grado 8 de I.E Santo Domingio Salvo del Municipio de Manizales*. Manizales, Colombia.
- Comunicación, C. D. (2016). *Documento técnico productor de audio* . Quito : Consejo de regulación y desarrollo de la información y comunicación.
- Costado, A. B. (2012). *Educomunicación , desarrollo , enfoques y desafíos en un mundo interconectado* .
- Diario el mercurio . (16 de 12 de 2011). El escritor y catedrático cuencano Oswaldo Encalada presenta una segunda entrega de sus cuentos infantiles.
- Encuentro Nacional de Tango para Músicos. (2012). *Taller de Producción de mensajes*. Universidad Nacional de la Plata, La Plata.
- Freddy Manzaneda Gonzáles, L. D. (2003). *Accesibilidad a la comunicación para personas ciegas* . La paz, Bolivia .
- García, A. (1 de Octubre de 2006). La lengua, la literatura y las tecnologías al servicio de la educación especial. *Comunicar: Revista científica de Comunicación y Educación* , XIV(27), 225-231.
- Guartán Serrano, M. A. (2014). *Análisis hermenéutico de la obra " La casita de Nuez del Dr. Oswaldo Encalda Vasquez"*. Cuenca : centro universitario cuenca .
- Kaplún, M. (1999). *Producción de programas de radio* (Vol. 1). (CIESPAL, Ed.) Quito, Pichincha, Ecuador: CIESPAL.
- Lecuona, M. L. (Noviembre de 2014). Informe sobre ciegos, libros y tecnología. *Congreso Iberoamericano de Ciencia, Tecnología, Innovación y Educación*, I, 2-14.
- Lefranc, R. (1969). *Las técnicas audiovisuales al servicio de la enseñanza*. Buenos Aires: El ateneo.

- Lobo, I. T. (2010). *La narración oral: un arte al alcance de todos*. Cuenca: Universidad de Castilla, La Mancha.
- López, M. D. (2004). *Aspectos evolutivos y educativos de la deficiencia visual* (Vol. 1). (C. Iglesias, Ed.) Coruña, España: Netbiblo, S. L. .
- Ochaita, E. Y. (1993). *Psicología de la Ceguera* . Madrid: Alianza.
- Onzaga, Y. T., & Vásquez, C. (2010). *El sonido en la oscuridad*. Pontificia Universidad Javeriana, Facultad de Comunicación y Lenguaje, Bogotá.
- Pezuela, G. G. (2007). *Optimicemos la educación con Pnl programación neurolingüística : su aplicación* . Mexico: Trillas .
- Rodriguez, A. (1 de Octubre de 2006). Oír con los ojos, ver con los oídos y leer y escuchar con las manos: Accesos alternativos a los medios para personas con deficiencias sensoriales. *Comunicar: Revista Científica de Comunicación y Educación*, XIV(27), 220-222.
- Rodriguez, A., & Gallego, J. L. (Agosto de 2007). Socialización y edu-comunicación mediáticas para personas con deficiencias sensoriales. (OAI, Ed.) *Revista Iberoamericana de Educación*, 43(6), 3-9.
- Unión Mundial de Ciegos. (27 de Junio de 2013). *Unión mundial de ciegos*. Recuperado el 12 de Junio de 2017, de <http://www.worldblindunion.org/>:  
<http://www.worldblindunion.org/Spanish/News/Pages/El-Tratado-de-Marrakech-explicado.aspx>
- Vallorani, C. M. (2015). *La oralidad tecnológica digital , estudio pragmático comunicativo sobre la oralidad en el audiolibro*. Tesis, Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá.
- Zapata, J. G. (2015). *Diseño de sonido grabación y mezcla binaural aplicado a la elaboración de audiolibros*, Universidad de las Américas, 2015. Quito.

## ANEXOS

### CUENTO 1

#### BENITO Y LA RATONA

Indicaciones Técnicas	Texto	Efecto
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Hace muchos, muchos años, tantos que ya casi nadie se acuerda, hubo un invierno muy fuerte.	(LLUVIA FUERTE Y VIENTO )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	El río Manzanero llegaba todos los días y las noches fatigado, con espumosas montañas de agua que amenazaban con salirse del cauce y arrasar el campo de las orillas.	(RÍO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Una mañana se encontraba el lobo Benito descansando.	(LOBO RONCANDO )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	La noche anterior había caído la mitad de un diluvio, y el río venía hinchado y lanzando espantosos rugidos por la fuerza del agua y por las piedras que rodaban en el interior.	(RÍO,) (CORRIENTE)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Estaba el lobo distraído en la contemplación del río, cuando en eso alcanzó a escuchar un agudo chillido que se diferenciaba de los otros ruidos, porque los lobos – como todo el mundo saben – tienen el oído muy fino.	(RESPIRACIÓN) ( CHILLIDO DE RATÓN )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Puso más atención y a poco volvió a oír el diminuto chillido,	(RESPIRACIÓN) ( CHILLIDO DE RATÓN)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Y alcanzó a ver, al mismo tiempo, a un pequeño animalillo que flotaba en el agua y que agitaba desesperadamente las patitas delanteras, tratando de agarrarse de cualquier cosa.	(RÍO) (RATÓN)

		PATALEANDO)  ( CHILLIDO RATÓN.)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	El lobo, compadecido, buscó de inmediato una rama seca, la arrancó con sus poderosos dientes y luego se acercó más a la orilla.	(RESPIRACIÓN)  (SONIDO DE RAMA QUE SE QUIEBRA)  ( SONIDO DE CAMINAR )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Alargó la rama y vio que de inmediato el pequeño bichito se aferraba a ella con todas las fuerzas	(SONIDO DE UN BICHO QUE SE MUEVE Y LUCHA  PARA SALVARSE)

<b>Ratona (Doménica Fajardo)</b>	Desgraciadamente toda mi familia murió en la creciente. No tengo a donde ir , ni nadie que me favorezca	(MÚSICA DE TRISTEZA)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	A lo que Benito respondió:	
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	Yo te cuidaré	(MÚSICA DE ESPERANZA)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Y la invitó a su guarida.	(MUSICA DE ESPERANZA)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Caminaron pocos metros y llegaron, porque la guarida del lobo estaba cerca, y situada entre unas grandes piedras cubiertas de musgo muy suave.	(SONIDO DE CAMINAR PISANDO RAMAS )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	La ratona estaba tan cansada y débil que se durmió de inmediato sobre unas hojas secas que le preparó el lobo.	(SONIDO DE CANSANCIO DE LA RATONA)  ( BOSTEZO)  ( SONIDO DE HOJAS SECAS.)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Mientras tanto, Benito salió a buscar algo de comida para él y para su huésped.	(SONIDO DE PISADAS)  ( SONIDO AMBIENTE DE BOSQUE)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Pero cuando iba en camino, comenzó a pensar en que sería muy difícil para él criar a una ratona, porque no conocía sus pequeñas costumbres ni sus ratoniles apetitos.	(SUSPIRO)

<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Tampoco podría ayudarle en la educación que las ratonas deben recibir.  De modo que se sintió muy apenado con el convencimiento de que su ayuda sería inútil para terminar de criarla.	(MÚSICA DE TRISTEZA)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Recogió algunas vainas con la esperanza de que podrían gustarle a la ratona y volvió a la guarida.	(SONIDO DE RECOLECTAR FRUTAS) ( PISADAS EN EL BOSQUE. PASOS QUE SE ACERCAN)

<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Entonces, el lobo comenzó a retroceder lentamente hasta que toda la rama quedó fuera.	(SONIDO DE RAMA QUE FINALMENTE SE ARRANCA)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	La depositó en el suelo y vio que el animalillo era un ratón de algunos días de nacido.	(RESPIRACIÓN DE LOBO, SONIDO DE RATÓN PEQUEÑO )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Se acercó más para verlo y se dio cuenta de que era una ratona que tenía toda la lana desarreglada por la fuerza del agua.	(PASOS DE LOBO, SONIDO DE RATÓN PEQUEÑO QUEJÁNDOSE.)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	En cuanto la ratona recuperó algo de aliento le dijo:	
<b>Ratona (Doménica Fajardo)</b>	Muchísimas gracias, señor lobo. Me ha salvado usted la vida.	(VOZ DE RATONA)

<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Y corrió, aún con muestras de debilidad, hasta la gran pata derecha del lobo, la abrazó y la besó en señal de gratitud.	(SONIDO DE BESO )
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	El lobo sintió el beso y agachó la cabeza para mirarla de muy cerca. Entonces la ratona se abrazó de la nariz negra y húmeda del lobo y le dio un sonoro beso en la punta.	(SONIDO DE BESO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	El lobo le lamió el cuerpo para tratar de componerle la lana. Luego, la ratona le explicó:	(SONIDO DE LAMER)

<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	La encontró durmiendo, pero ya con la lana seca y la respiración serena.  La dejó dormir más tiempo y salió al exterior.	(SONIDO DE RATONA DURMIENDO)  (RESPIRACIÓN)  (PASOS QUE SE ALEJAN)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	La noche ya había caído y la luna llena estaba en el horizonte.	(SONIDO DE NOCHE, GRILLOS,)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Entonces el lobo sintió esos deseos tan irrefrenables de aullarle a la luna.	AULLIDOS DE LOBO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Lo hizo dos, tres veces, y luego calló porque tenía algo más importante que hacer: llamar al hada de la gente bichita .  De inmediato levantó la voz y dijo:	(AULLIDOS DE LOBO)
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	Hada de ciencia soberana, ayúdame a criar a esta pobre hermana.	(SONIDO AMBIENTE DEL BOSQUE)
<b>Narrador (Doménica)</b>	Entonces el lobo vio que, de la luz que estaba	(SONIDO DE

<b>Fajardo)</b>	más cerca del disco de la luna se formaba una especie de nube que descendía rápidamente.	VIENTO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Pronto el hada estaba a su lado, sosteniéndose en el aire. Benito le explicó todo lo que había pasado.  Luego de que le hubo escuchado, el hada dijo con una voz que parecía miel tibia en los oídos:	(SONIDO AMBIENTE DEL BOSQUE)
Hada (Gabriela Flores)	Te ayudaré para que puedas criar a esa hermana.	(SONIDO DE MAGIA. SPARKLES.)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Y dicho esto desapareció en el aire, llevada por un rayo de luna.	(SONIDO DE VIENTO FUERTE Y LEVE RAYO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	El lobo aulló una vez más y luego entró en su guarida.	(AULLIDO DE LOBO PASOS QUE SE ACERCAN)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	La ratona todavía dormía plácidamente, no la despertó, le haría muy bien recuperarse en el sueño.	(PASOS LOBO Y RESPIRACIÓN DE LA RATONA)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Al día siguiente, el lobo fue el primero en despertar.  Cuando levantó la cabeza vio que la ratona se había convertido en una hermosa lobata de lustroso pelo.  Entendió que el hada la había transformado para que fuera fácil su crianza.	(SONIDO DE GALLO QUE CANTA)  (LOBO ASOMBRADO.)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	El lobo se sintió feliz porque con ella todo sería más sencillo, la cuidaría y la trataría como a	(MÚSICA DE FONDO)

	una hija.	
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Desde ese día Benito y la lobata compartieron todo. Benito le enseñó a cazar, a espiar, a mirar en la noche, a aullar a la luna, a esquivar las trampas, a señalar el territorio.	(MÚSICA DE ACOMPAÑAMIENTO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Pasaron los años y Benito un día descubrió que ya la lobata tenía la edad para casarse.  La llamó a su lado y le dijo:	(MÚSICA DE ACOMPAÑAMIENTO)
<b>Lobo (Juan valdez)</b>	Sería bueno que escogieras algún compañero como marido.	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Ratona (Doménica Fajardo)</b>	-Quiero al ser más fuerte y poderoso para que fuera mi marido.  -No conozco a nadie más fuerte y poderoso que el sol.	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Benito dijo:	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	Deseas casarte con el	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Ratona (Doménica Fajardo)</b>	Lo que sea su voluntad, papá Benito	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Entonces el lobo habló con el sol una mañana antes de que los otros animales se levantaran.	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	-El sol le dijo:	(MÚSICA DE FONDO)

<b>Sol (Patricio Montenegro )</b>	Me gustaría muchísimo ser el marido de esa linda lobata, pero en realidad, hay otro ser más poderoso y fuerte que yo, y ese ser es el nubarrón, porque muchas veces me cubría y me opacaba.	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Entonces, el lobo habló con el nubarrón para ver si quería ser el marido de la lobata.  El nubarrón escuchó la petición y le respondió:	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Nubarrón (Bernardo pazmiño)</b>	En verdad, que a mí me gustaría muchísimo ser el marido de esa lobata tan hacendosa y bella; pero aunque yo soy fuerte y poderoso, hay otro ser que lo es mucho más, y ese ser es el viento y me lleva aun en contra de todas mis voluntades juntas.	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Entonces el lobo se decidió a hablar con el viento.	(MÚSICA DE FONDO)

<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Se fue a un lugar muy alto, donde soplaba reciamente el viento, y cuando lo sintió en su cara, le preguntó.	(SONIDO DE VIENTO)
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	Desea usted ser el marido de la lobata	(SONIDO DE VIENTO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	El viento dio una carrera rapidísima hasta el horizonte y volvió en santiamén para responderle.	(SONIDO DE RÁFAGA DE VIENTO QUE SE ALEJA Y SE ACERCA)

<b>Viento (Benito Mogrovejo)</b>	Me gustaría muchísimo ser el marido de tan hermosa y fina lobata, pero que , a decir verdad hay otro ser más fuerte y poderoso que yo y ese ser es el monte , porque muchas veces se oponía al viento y no había manera de atravesarlo .	(SONIDO DE VIENTO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Entonces, el lobo se fue a hablar con el monte .cuando llegó cerca de su cima, donde había una pequeña cueva , que era la boca y el oído del monte .  Le preguntó.	(SONIDO AMBIENTE DE BOSQUE)
<b>Monte (Bernardo Pazmiño)</b>	¿Quiere casarse con la lobata ?	(SONIDO DEL MONTE)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	El monte guardó silencio por un minuto , luego sacó una voz gruesa desde el interior de la tierra y le dijo :	(SONIDO DE LIMPIAR LA GARGANTA)
<b>Monte (Bernardo Pazmiño)</b>	Me gustaría muchísimo ser el marido de una lobata tan bien educada y lista, pero en realidad hay otro ser más fuerte y poderoso que yo, tanto que le abría huecos en el interior, cavaba galerías, pasadizos y le rompía las entrañas sin que pudiera hacer nada para evitarlo, y que ese ser era el ratón.	(SONIDO DE LA TIERRA QUE SE ROMPE.)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Entonces, el lobo se fue a la cueva del ratón.	(PASOS DE LOBO)
<b>Narrador (Domélica Fajardo)</b>	Cuando llegó ahí, llamó muy educadamente, metiendo la nariz en el agujero y diciendo:	(SONIDO DE OLFATEO)
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	Pts pts , señor ratón , su excelencia , dígnese oírme una palabra .	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Domélica)</b>	Salió el ratón , limpiándose los bigotes , y cuando miró al lobo , tan grande y tan fuerte, estuvo a	(SONIDO DE SUAVES)

<b>Fajardo)</b>	punto de huir ; pero el lobo le preguntó con palabras muy suaves y tono comedido.	PISADAS) (SONIDO DE RATÓN)
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	¿Quiere ser el marido de la lobata ?	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Puesto que él era el ser más fuerte y poderoso.  El ratón trago saliva y estuvo pensativo un instante , luego dijo :	(SONIDO PASAR SALIVA Y PENSATIVO)
<b>Ratón (Andrew Romero)</b>	Acepto	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Entonces el lobo regresó a su guarida y habló con la lobata y le dijo :	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Lobo (Juan Valdez)</b>	Ya he hablado con el ser más fuerte y poderoso, y resulta que es un ratón.  Lo deseas como tu marido.	(MÚSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	la lobata dijo :	(MÚSICA DE FONDO)

<b>Ratona (Doménica Fajardo)</b>	Papá Benito lo que usted haya decidido está bien .yo lo aceptaré muy gustosa, pero le ruego que hablase con el hada de la gente para que me transforme en ratona.	(MÚSICA DE ESPERANZA)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	El lobo habló con el hada y al día siguiente, la lobata se había convertido en ratona nuevamente, y tanto Benito como, la ratona estaban contentos porque ella había recuperado su propia naturaleza.	(MUSICA DE FONDO)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	Los ratones se casaron y se fueron a vivir en el monte.	(SONIDO DE BODA Y APLAUSOS)
<b>Narrador (Doménica Fajardo)</b>	<b>Y vivieron felices Comiendo perdices No comían pavo Porque no tenían ni un centavo.</b>	(SONIDO DE MONEDAS)